



**Zauroczeni  
Pekinem**

**str. 4**



**Park  
Wodnych  
Szaleństw**

**str. 5**



**Kozacy  
Rosji**

**str. 8-9**

**BIURO NIERUCHOMOŚCI**  
**DELTA**  
Słupsk, ul. Filmowa 2  
tel. 0 59 84 234 00  
kom. 0 60 84 234 00  
www.delta.słupsk.pl

**Ceny od 3.700 zł/m²**

**Nowe mieszkania**  
w bardzo dobrej lokalizacji

**SŁUPSK • DAMNICA • DĘBNICA KASZUBSKA • GŁÓWCZYCE • KOBYLNICA • LĘBORK • POTĘGOWO • SMOŁDZINO • USTKA**

# ZBLIŻENIA

www.zblizenia.pl

**DWUTYGODNIK REGIONALNY**

Nr 19 (47) • 19 września 2008



Niedługo w Słupsku:

**Jak rozpętałem wielką modę światową**

czyli...

www.toyota.pl



JUŻ OD 25 150 PLN\*

**Rodzinna Toyota Auris czy  
Nieważne, którą  
pół ceny płacisz teraz,**



JUŻ OD 27 600 PLN\*

**rodzinna Toyota Corolla?  
Toyotę wybierzesz,  
drugie pół za rok.**

Swoją wymarzoną Toyotę dla całej rodziny możesz mieć całą już dziś! Kup Toyotę w **promocji 50/50**. Tylko połowę ceny samochodu wpłacasz teraz. Resztę dopiero za rok, i to bez żadnych odsetek!\*\*

Jeżeli chcesz połączyć się z najbliższym dealerem Toyoty, zadzwoń 0 801 20 20 20\*\*\*.

\*Połowa ceny samochodu wpłacana przy zakupie. \*\*Dotyczy podmiotów gospodarczych. O szczegóły i warunki dla klientów indywidualnych prosimy zapytać doradcę w salonie. \*\*\*Koszt połączenia wg taryfy lokalnej operatora. Auris – w zależności od wersji silnika zużycie paliwa w cyklu mieszanym wynosi od 5,0 do 7,1 l/100 km, emisja CO<sub>2</sub> od 131 do 166 g/km. Corolla – w zależności od wersji silnika zużycie paliwa w cyklu mieszanym wynosi od 4,9 do 6,9 l/100 km, emisja CO<sub>2</sub> od 127 do 162 g/km. Szczegółowe informacje dotyczące odzysku i recyklingu samochodów na www.toyota.pl.

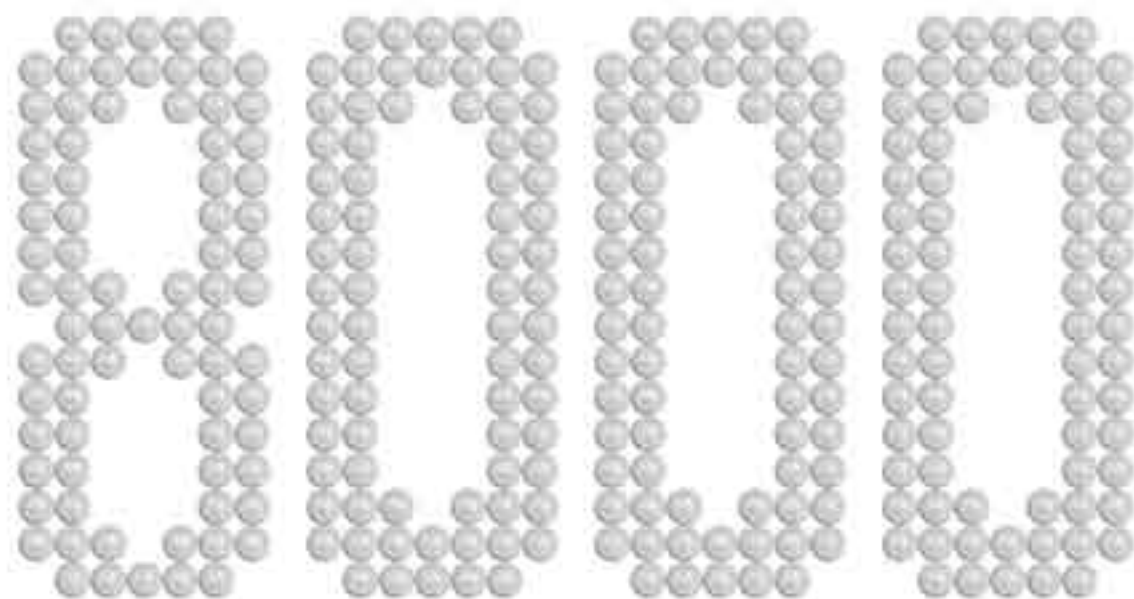
**STACJA KONTROLI POJAZDÓW • SERWIS • LAKIERNIA • BLACHARNIA**  
AMS Anetta i Mariusz Staniuk Sp. J. 76-200 Słupsk, ul. Szczecińska 42, tel. 0 59 848 20 01

TODAY TOMORROW **TOYOTA**





# ING BANK



## ZŁOTÓWEK DLA FIRM NA START

### ING BANK ŚLĄSKI

### ING

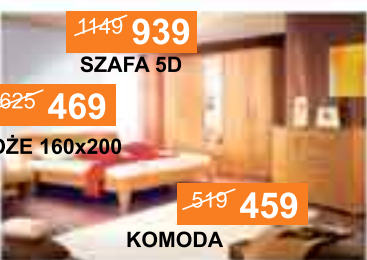
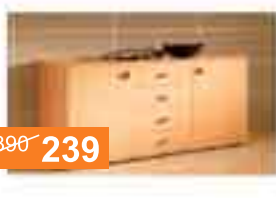
Słupsk, ul. Stary Rynek 7, tel. 0 59 848 15 65

[www.aldimeble.pl](http://www.aldimeble.pl)

**ALDI**  
*meble*

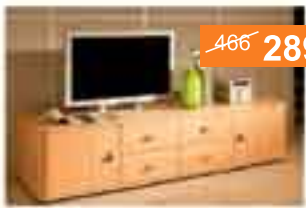
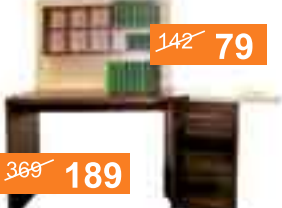
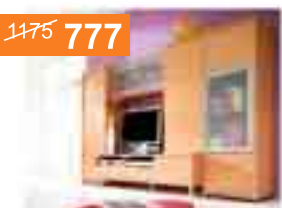
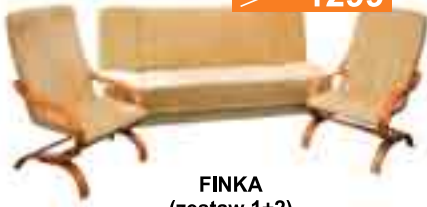
DYSKONT MEBLOWY  
Zapraszamy do nowej siedziby:

Słupsk, ul. Przemysłowa 9  
tel. 0 59 843 37 76  
e-mail: slupsk@aldimeble.pl

|                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                             |                                                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><del>249</del> <b>169</b><br>FOTEL PORTO<br>(skóra ekologiczna)          | <br><del>209</del> <b>149</b><br>FOTEL MONTEGO 1<br>(skóra ekologiczna)                 | <br><del>199</del> <b>139</b><br>KRZESŁO BERLIN<br>(skóra ekologiczna) | <br><del>1149</del> <b>939</b><br>SZAFKA 5D<br><del>625</del> <b>469</b><br>ŁOŻE 160x200<br><del>549</del> <b>459</b><br>KOMODA<br>SYPIALNIA ALICANTE<br>(olcha) | <br><del>222</del> <b>99</b><br>REGAŁ SAN MARINO       | <br><del>610</del> <b>349</b><br>SZAFKA 2D<br>SAN MARINO |
| <br><del>555</del> <b>369</b><br>ZESTAW PORTO stół + cztery krzesła<br>(buk) | <br><del>385</del> <b>189</b><br>ZESTAW ŚNIADANIOWY<br>stół + dwa krzesła (buk, czarny) | <br><del>456</del> <b>269</b><br>KOMODA LINE<br>(klon, biały)         | <br><del>355</del> <b>189</b><br>KOMODA NAROŻNA AS<br>(buk)                                                                                                     | <br><del>515</del> <b>269</b><br>KOMODA TERRA<br>(buk) | <br><del>390</del> <b>239</b><br>KOMODA RONDO<br>(buk)   |

Zapraszamy właścicieli hoteli i pensjonatów

Wszystkie ceny do -60% zapraszamy - pon. - pt. 10-18, sobota 10-15

|                                                                                                                                                   |                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <br><del>466</del> <b>289</b><br>KOMODA RONDO<br>(buk)         | <br><del>682</del> <b>369</b><br>KOMODA UNIT 03         | <br><del>142</del> <b>79</b><br>NADSTAWKA FLEXIBILITY<br>BIURKO FLEXIBILITY | <br><del>389</del> <b>189</b><br>BIURKO MORGAN<br>(wiśnia) | <br><del>789</del> <b>666</b><br>ZESTAW MALAGA<br>(olcha)         | <br><del>489</del> <b>189</b><br>SZAFKA PURITY 2D<br>(klon biały) |
| <br><del>576</del> <b>499</b><br>SZAFKA MADRAS<br>(buk, olcha) | <br><del>329</del> <b>239</b><br>SZAFKA ALDI I<br>(buk) | <br><del>1175</del> <b>777</b><br>MEBŁOŚCIANKA LAS VEGAS<br>(buk)            | <br><del>2338</del> <b>1299</b><br>FINKA<br>(zestaw 1+2)    | <br><del>832</del> <b>729</b><br>TAPCZAN BARTEK<br>(różne kolory) | <br><del>149</del> <b>65</b><br>REGAŁ NISKI 1D<br>(klon, biały)   |



# Obwodnicę czas zacząć

No i zaczęli. Oficjalnie budowa obwodnicy Słupska ruszyła 10 września 2008 roku. W rzeczywistości miesiąc wcześniej. Wojewoda Roman Zaborowski i wicemarszałek województwa pomorskiego Mieczysław Struk nie wbili tym razem symbolicznej łopaty. Jak na XXI wiek przystało zasiedli za sterami spychaczy i rozgarnęli hałdę ziemi.

– Dla mnie to szczęśliwy moment – oznajmił Franciszek Rogowicz, dyrektor gdańskiego oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. – Nad obwodnicą Słupska pracujemy od dziewięciu lat. Musieliśmy pokonać bardzo dużo problemów, poczynając od tego, że jedni chcieli poprowadzić ją od południa, drudzy od północy miasta. Wiele kłopotów sprawiała kwestia związane z ochroną środowiska. Lecz to nie drogowcy przedłużali rozpoczęcie budowy, ale procedury – zapewniał dyrektor. – Te skomplikowane procedury powodują, że przygotowania do inwestycji trwają wielokrotnie dłużej, niż sama budowa.



Budowa ma potrwać dwa lata. We wrześniu 2010 roku obwodnicą pojadą pierwsze auta. Paweł Antoni, szef konsorcjum firm Strabag i Wako, wykonawców inwestycji, zapewnia, że to nie jest trudna budowa. Obawia się jedynie podwyżek cen materiałów, głównie asfaltu, które mogłyby opóźnić prace. – W tym roku były już dwie podwyżki, a niebawem będzie trzecia – mówi. Jednak te obawy nie zakłóciły optymizmu licznie przybyłych na rozpoczęcie budowy gości,

wśród nich posłów Platformy Obywatelskiej Zbigniewa Konwińskiego ze Słupska i Witolda Namyśłaka z Lęborka. Zjawili się burmistrzowie i wójtowie gmin powiatu słupskiego. Prezydent Słupska Maciej Kobylński przemawiając w imieniu samorządowców zauważył, że czeka na obwodnicę od 25 lat! Dziękował, że wreszcie ruszyła.

Obwodnica będzie częścią drogi ekspresowej S6 ze Szczecina do Gdańska i wpisuje się w sieć dróg szybkiego ruchu. Omija Słupsk od południa miasta. Zaczyna się w Redzikowie, biegnie przez Głobinko, Łosino i łączy z krajową „szóstką” w Reblinku. Jej długość wynosi 16,3 km. Koszt – około 370 milionów złotych. Obwodnica ma przede wszystkim odciążać centrum Słupska od ruchu tranzytowego. Prezydent Kobylński ma nadzieję, że ze śródmieścia znikną wreszcie ogromne TIR-y, które teraz muszą przejeżdżać przez miasto, bo innej drogi nie ma. Efektem budowy może być też gospodarcze ożywienie terenów leżących wzdłuż obwodnicy.

(LL)

Fot. BART



## Witkacy pod strzechy

11 prezentacji zainspirowanych twórczością Witkacego zaprezentowali młodzi witkacodolcy podczas 11. Ogólnopolskiego Konkursu Interpretacji Dzieł Stanisława Ignacego Witkiewicza. Przełożyli dzieła „wariata z Krupówek” na swój język i myśl, w formę śpiewu, tańca, przedstawienia bądź instalacji video.

Reżyser teatru Rondo Stanisław Miedziewski najbardziej oczarowany był spektaklem tanecznym pt. „Krótka historia pewnej miłości” Pauliny Wysockiej z Krakowa, inspirowanym życiem Czesławy Oknińskiej – ostatniej partnerki Witkacego. Otrzymała Grand Prix oraz tytuł Primaballerina Assoluta. Ta artystka okazała się też najbardziej wiarygodna i nietypowa w roli ducha Witkacego. – Ten taniec,

jeśli zostanie zaaranżowany w sali wystawowej wśród portretów Witkiewicza, w Noc Muzeów, będzie jeszcze bardziej przejmujący niż tu, na scenie – komentuje Jolanta Krawczykiewicz – instruktorka Ronda. W ocenie jury poziom tegorocznego konkursu był wyższy niż w ubiegłym roku. Rozdano siedem równorzędnych nagród. Otrzymali je: Mateusz Moczulski za dramat „Kawiar- nia Mahatma”, Hubert Gendig

i Jerzy Kaszuba za rewitalizację Firmy Portretowej St. I. Witkiewicza, Grupa „Uklucie Komara” za prezentację „Amerykańskie karaluchy”, Rafał Pawłowski za podjęcie kwestii „gry o tajemnicy istnienia”, Marta Markiewicz i Przemysław Sawicki za propozycję połączenia Witkacego z Gombrowiczem w „Nienasyconym dziewictwie”, a także Grupa „Cogito” za kompozycję „Witkacy a masa”. Przyznano trzy równorzędne wyróżnienia Paulinie Deik i Kamilowi Chojnackiemu za „Bydlące ścierwa”, Urszuli Sawickiej za instalację video „Desperatka czeka” oraz Andrzejowi Kuleszy za prezentację „Autoportret Witkacego”.

Edyta Paszko

## KOMENTARZ

### Radość, smutek, złość



Radość jest oczywista. Ruszyła wreszcie budowa obwodnicy Słupska. Jest nadzieja, że za dwa lata przejmie ruch tranzytowy, szczególnie towarowy. Ogromne TIR-y nie będą już całymi kolumnami przejeżdżać przez samo centrum miasta.

Skąd więc smutek? Ano stąd, że droga, która ma służyć kierowcom przez kilkadziesiąt następnych lat, będzie miała tylko dwa pasy ruchu! Ludzie, takie drogi to nasi zachodni sąsiedzi projektowali siedemdziesiąt lat temu! Skoczcie no panowie decydenci do Garwolina na trasie Warszawa – Lublin i zobaczcie jak powinna wyglądać obwodnica. A czy to Słupsk gorszy od garwolińskiego grajdółka? Na dodatek obwodnica ma być częścią drogi ekspresowej S6 ze Szczecina do Gdańska. W tej sytuacji zastanawiam się jaka będzie ta ekspresówka. Też dwupasmowa? I jak tu się złościć. Dziewięć lat gdański oddział Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad szykował się do tej inwestycji. No i wyszykował. U siebie, w Trójmieście, budują z rozmachem i perspektywą przynajmniej na pół wieku. Słupsk dla nich był, jest i pewnie pozostanie grajdółem.

Dyrektor oddziału GDDKiA Franciszek Rogowicz powiedział

na oficjalnym rozpoczęciu budowy, że z ich badań wynika, iż dwupasmówka zaspokaja obecne potrzeby ruchu tranzytowego. Nie powiedział, że samochodów przybywa już nie z roku na rok, lecz z miesiąca na miesiąc. W samym Słupsku jest ich ponad 33 tysiące. To znaczy, że statystycznie auto ma każda rodzina. Tymczasem coraz więcej rodzin ma dwa, trzy albo i cztery samochody. I nic nie wskazuje na to, by ta tendencja miała się odwrócić. Skoro nie mamy lotniska, połączenia kolejowe każdy widzi jakie, to nie ma co liczyć na zmianę środków transportu. Będziemy jeździć samochodami. I to coraz więcej z nas. Wystarczy popatrzeć ilu młodych kierowców szkoli się w ponad sześćdziesięciu słupskich szkołach jazdy! Każdy z nich będzie chciał mieć swój pojazd. I jeszcze jedno. Nieco ponad 16 kilometrów obwodnicy będzie kosztowało 370 milionów złotych. To znaczy, że jeden kilometr – ponad 22,6 mln złotych! Wiem, że roboty drogowe są kosztowne, ale... może to będzie wąska, ale za to jakaś złota czy brylantowa obwodnica?

Leokadia Lubiniecka  
lubiniecka@zblizenia.pl

## Szanowni Czytelnicy

W poprzednim wydaniu „Zbliżeń” z przyczyn niezależnych od redakcji wystąpił błąd programu, w wyniku którego wszystkie liczy-

by pojedyncze zostały automatycznie podniesione o jedną wartość. Za błąd przepraszamy.

Redakcja

## Miasto „Fair Play”

Już po raz trzeci Słupsk zdobył prestiżowy tytuł i certyfikat „Gmina fair Play 2008”. Przyznała go kapituła konkursu „Gmina Fair Play”, Krajowa Izba Gospodarcza oraz Fundacja „Instytut Badań nad Demokracją i Przedsiębiorstwem Prywatnym”. Ponadto decyzją kapituły Słupsk został uhonorowany nagrodą główną konkursu – statuetką w kategorii „Średnie miasto”.

Uroczystość wręczenia nagród odbędzie się 3 października 2008 roku w Pałacu Kultury i Nauki w Warszawie. – Przyznanie tego tytułu już po raz trzeci w szczególny sposób wyróżnia Słupsk na tle innych polskich miast – nie kryje zadowolenia Mariusz Smoliński, rzecznik słupskiego ratusza.

(LL)

## CENTRUM KREDYTOWE ACONTO

**POŻYCZKI GOTÓWKOWE**  
bez poręczycieli, bez zgody współmałżonka już przy dochodzie 390 zł.  
**KREDYTY KONSOLIDACYJNE**  
**NOWOŚĆ! KREDYT NA DOWÓD**

76-200 Słupsk ul. Wojska Polskiego 50, tel. 0 59 840 30 75  
al. Sienkiewicza 4, tel. 0 59 847 50 78

DWUTYGODNIK



REGIONALNY

ZBLIŻENIA

Nakład: 10000 egz.  
ISSN 138-0745

Wydawca:  
AUH FOTECH  
76-200 Słupsk  
al. Sienkiewicza 1/2

Druk: AGORA S.A. Piła

Redaktor naczelna  
Leokadia Lubiniecka  
Sekretarz redakcji  
Ryszard Hetnarowicz  
Redaguje zespół  
Dyrektor wydawnictwa  
Zbigniew Bielecki  
Opracowanie graficzne  
Norbert Bednarek  
Ilona Gostyńska-Rymkiewicz

Redakcja i Biuro Reklamy:  
specjalista d/s reklamy  
Hanna Wrońska  
al. Sienkiewicza 1/2, 76-200 Słupsk  
tel./fax 0598429820,  
e-mail: redakcja@zblizenia.pl  
[www.zblizenia.pl](http://www.zblizenia.pl)

Redakcja nie odpowiada za treść reklam i ogłoszeń.  
Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca.

Kolportaż  
Czasopismo kolportowane jest w gminach i miastach powiatu słupskiego. Dostępne także w redakcji.  
Rozpowszechnianie redakcyjnych materiałów publicystycznych i zdjęć bez zgody wydawcy jest zabronione.

AGENCJA WYDAWNICZO-REKLAMOWA

FOTECH

[www.reklama.słupsk.pl](http://www.reklama.słupsk.pl)  
[www.fotografia.słupsk.pl](http://www.fotografia.słupsk.pl)



# Święto marynarzy i ulicy



**Pierwszy wrześniowy weekend w Ustce był świętem marynarzy i głównej ulicy miasta – Marynarki Polskiej. Po raz drugi zorganizowano święto zrewitalizowanej przed rokiem ulicy, która przekształciła się w ciąg pieszo – jezdny.**



Tym razem uroczystości rozpoczęła w usteckim porcie przysięga ponad 180 podchorążych z Centrum Szkolenia Marynarki Wojennej. Jak zwykle na przysiędze zjawili się tłumy – rodziny marynarzy, przyjaciele, a także turyści i mieszkańcy Ustki. Po przysiędze i paradzie marynarzy na scenie przy ul. Marynarki Polskiej rozpoczął się program artystyczny, w którym wystąpił m.in. zespół z klubu CSMW prezentujący piosenki morskie. Nie zabrakło atrakcji dla dzieci. Aż do wieczora ulica rozbrzmiewała muzyką i śpiewem. (LL)

Fot. L. Lubiniecka

## Oświadczenie

W poprzednim numerze „Zbliżeń” redakcja dwutygodnika opublikowała fragment listu, pod którym podpisał się Piotr Wszółkowski, naczelnik Wydziału Promocji Urzędu Miasta Ustka. W imieniu Burmistrza Miasta Ustka Jana Olecha pragnę oświadczyć, że autor listu zawarł w nim swoje prywatne stanowisko. Zrobił to bez wiedzy i zgody władz Ustki. Dlatego Burmistrz Miasta Ustka, po powrocie z urlopu, podejmie decyzję o wyciągnięciu konsekwencji wobec swojego podwładnego.

**Jacek Cegła**  
Rzecznik Prasowy Urzędu Miasta Ustka

## Milion na drogi!

**Dzięki staraniom burmistrza Jana Olecha marszałek województwa postanowił zrefundować z unijnych pieniędzy ubiegłoroczną przebudowę dolnej promenady w Ustce. To znaczy, że do kasy miasta wpłynie dodatkowo 1,2 miliona złotych.**

– Modernizacja dolnej promenady zakończyła się w czerwcu ubiegłego roku i kosztowała budżet miasta około 1,6 miliona złotych – przypomina **Jacek Cegła**, rzecznik ratusza. – W sierpniu dowiedzieliśmy się o możliwości pozyskania dodatkowych pieniędzy w ramach Zintegrowanego Programu Operacyjnego Rozwoju Regionalnego. I właśnie otrzymaliśmy potwierdzenie, że modernizacja dolnej promenady w 75 procentach zostanie zrefundowana z unijnych środków. Było to moż-

liwe gdyż wzięliśmy udział w tzw. dogrywkowej rundzie, podczas której Urząd Marszałkowski rozdzielał pieniądze unijne nie wykorzystane przez inne samorządy.

– Nasza inwestycja bardzo spodobała się władzom województwa – nie kryje **Jan Olech**. – Tym łatwiej było nam starać się o jej refundację. Mam nadzieję na dalszą życzliwość marszałka województwa. Dodatkowe pieniądze zostaną przeznaczone na kolejne remonty dróg. (LL)

## Inauguracja z Magdą Umer

Tegoroczny rok kulturalny zainauguruje w Ustce Magda Umer. 30 września o godz. 19 wystąpi w Domu Kultury w spek-

taklu „CHLIP-HOP”. Artystce towarzyszyć będzie znany satyryk **Andrzej Poniedziałski** oraz pianista **Wojciech Borkowski**. (LL)

## Zauroczeni igrzyskami i Pekinem

**Życzliwość, serdeczność, ukłony, nie schodzące uśmiechy z twarzy, to cechy mieszkańców Pekinu, z którymi na każdym kroku spotykali się turyści z Polski. W czasie, gdy odbywała się olimpiada, nasi rodacy nie tylko emocjonowali się zawodami sportowymi. Zwiedzili moc zabytków, poznawali życie i obyczaje mieszkańców miasta. W wyprawie do Pekinu uczestniczyła trójka młodych ludzi z naszego regionu: Aneta Janta-Lipińska z Ustki oraz Natalia Bejmert i Kuba Wójtaszek z gminy Kobylnica. Pojechali tam w nagrodę za dobre wyniki w nauce i konkursie olimpijskim.**

### Dyscyplina na każdym kroku

Polska 50-osobowa grupa młodzieży i dorosłych rozlokowała się w bursie szkolnej w południowej części Pekinu. – Z warunków mieszkaniowych byliśmy zadowoleni. Zaskakiwała nadopiekuńczość hostess przydzielonych nam na czas pobytu. Często nas liczyli, sprawdzali czy mamy bilety wstępu na olimpijskie obiekty. Interesowali się naszym zachowaniem podczas zwiedzania miasta i kibicowaniem podczas sportowych widowisk. Nie wszystko jednak było dozwolone. Nie tolerowano transparentów z napisami, proporców i gwizdków,

a przede wszystkim chodzenia własnymi ścieżkami i zaglądania w miejsca niedozwolone, do dzielnic Pekinu leżących poza olbrzymimi billboardami, gdzie toczyło się inne życie, o którym nie wszyscy ciekawscy musieli wiedzieć. Protesty dotyczące Tybetu lub łamania praw człowieka błyskawicznie likwidowano – opowiada Aneta.

### Świeciła polskość

Gdy przemierzaliśmy ulice Pekinu lub kibicowaliśmy sportowcom w obiektach nikt nie miał wątpliwości, że jesteśmy polską grupą. Byliśmy ubrani w barwy narodo-

we, mieliśmy przy sobie niemiłe widziane flagi z nazwami naszych regionów. Wiele z nich trafiło do depozytu, gdyż chińskie służby porządkowe nie miały pewności, czy nie są to hasła dotyczące Tybetu. Wielokrotnie udało się nam przemycić i pokazać naszą flagę „Powiat Słupski”. Chińczycy chętnie robili sobie z nami zdjęcia. Młodzi często malowali sobie na twarzach nasze barwy narodowe. Wielokrotnie kibicowali naszym sportowcom. Służyli bezinteresowną pomocą.

### Zabytki

Widowiska artystyczne z udziałem chińskich maluchów zapierały dech w piersiach. Byliśmy na jednym z nich w pekińskiej operze, do której wejście prowadzi pod wodą. Olbrzymie wrażenie zrobiło na nas Miasto Cesarskie zwane „Zakazanym Miastem”, otoczone ceglastym murem z licznymi pagodami znajdującymi się na liście światowego dziedzictwa kulturowego oraz największa obronna budowla na świecie – „Chiński Wielki Mur” mierzący sobie około 2400 kilometrów. Poza starochińskimi światowymi zabytkami zaszokowani byliśmy nowoczesnością, a przede wszystkim nieprawdopodobnie pięknymi obiektami sportowymi.



Anecie udało się pokazać skąd pochodzi.

### Menu

W pierwszych daniach największym problemem sprawiło nam jedzenie. Wyczynem i męczarnią było spożywanie potraw pałeczkami. Podstawą naszego menu był kurczak w różnych smakach. Podawano też smażone ośmiornice i kalmari, co nie bardzo przypadło nam do gustu. Prawie przy każdym posiłku serwowano suchy ryż z mięsem. Ciastko z żółtkiem wewnątrz stanowiło dla nas dziwne połączenie. Wiele posiłków spożywaliśmy w knajpce słynnego chińskiego koszykarza **Yao Minga** mierzącego 226 cm wzrostu, występującego w amerykańskiej lidze NBA.

### Sport

Ceny biletów na areny sportowe były tylko dla Chińczyków jednakowe. Za wejściówkę na „Kostkę Wodną”, gdzie mieściły się olimpijskie baseny pływackie, płacili 5 yuanów. My musieliśmy wysupłać z kiesze-

ni 400 yuanów, czyli w przeliczeniu 120 polskich złotych. Najczęściej było można nas spotkać w „Ptasim Gnieździe” – głównej arenie igrzysk, gdzie królowała lekkoatletyka, a ponadto w Capital Gymnasium na meczach siatkówki naszych reprezentacji kobiet i mężczyzn. Zauroczeni byliśmy obiektami, na których rozgrywane były zawody w kajakarstwie górskim. Zachwycaliśmy się torami regatowymi wioślarskimi i kajakarskimi. Miasteczko olimpijskie było znakomitą miejscem do nawiązywania znajomości z najsłynniejszymi sportowcami igrzysk. Do Pekinu przylecieliśmy dzień po uroczystym otwarciu igrzysk. Na zamknięciu też nie byliśmy obecni, gdyż przydzielono naszej grupie tylko trzy bilety, więc skorzystali z nich starsi działacze sportowi.

**Ryszard Mazur**  
Fot. Archiwum  
Anety Janta-Lipińskiej



Natalia Bejmert, Kuba Wójtaszek i Aneta Janta-Lipińska.



## Najlepsi z najlepszych

Słupscy stypendyści

42 uczniów słupskich gimnazjów i szkół ponadgimnazjalnych otrzymało stypendia prezydenta Słupska za znakomite wyniki w nauce. Ogółem szkoły zgłosiły 51 kandydatów. Stypendyści to przede wszystkim finaliści i laureaci ogólnopolskich olimpiad przedmiotowych. Wiceprezydent **Andrzej Kaczmarczyk**, który w imieniu prezydenta **Macieja Kobylińskiego** wręczał uczniom decyzje o stypendiach, powiedział: – Mam nadzieję, że kiedy osiągniecie kolejne sukcesy i skończycie studia, wróćcie do Słupska i będziecie pracować na rzecz naszego miasta i jego mieszkańców. – Nigdy jeszcze nie przemawiałem do tak wielu mądrych lu-

dzi zebranych w jednym miejscu – gratulował uczniom poseł Zbigniew Konwiński. – Dziękujemy za te wyróżnienia, ale nie spocznijmy na laurach! To dla nas inspiracja do ciągłego podnoszenia poprzeczki – zapewnił w imieniu stypendystów Marcin Barłóg z I Liceum Ogólnokształcącego.

A oto tegoroczni stypendyści:  
**GIMNAZJUM nr 2:** Weronika Bowżyk; Karolina Golec; Dominika Klimek; Paulina Lewandowska; Karolina Pakuła; Dawid Storman.  
**GIMNAZJUM nr 3:** Rafał Białek; Karolina Chmielowiec; Wiktoria Lipińska; Dominika Walkusz.  
**GIMNAZJUM nr 4:** Agata Ciesielska; Kamil Gruszczyński; Grzegorz Herdzik; Paweł Sikorski.

**GIMNAZJUM nr 5:** Emilia Bleszyńska; Weronika Gronowska; Natalia Kłonowska; Patryk Kowalski; Karol Lubarski; Magdalena Maciejewska; Milena Ożga; Alicja Pałgan.

**GIMNAZJUM nr 6:** Anna Błaszkie-wicz; Marcin Grzelak.

**I LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE:** Marcin Barlik; Marcin Barłóg; Paweł Bocian; Grażyna Łoś; Anna Wojciechowicz; Alicja Zwiewka; Paweł Żuk.

**II LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE:** Agnieszka Arcimowicz; Anna Bowżyk; Agata Brzezińska; Roma Dasgupta; Dagmara Krysiak; Weronika Megier; Piotr Müller; Monika Storman; Wojciech Waśko; Edyta Wirkus; Natalia Woźniak.

(LL)

Fot. Marek Sosnowski

## „Gaja”

M. Jaruga uprawia malarstwo, rysunek, grafikę oraz wzornictwo przemysłowe. Brał udział w 20 wystawach indywidualnych i 80 zbiorowych w Polsce i za granicą. Uczestnik Festiwalu Współczesnego Malarstwa Polskiego w Szczecinie, Triennale Polskiego Rysunku w Lubaczewie, w konkursach plastycznych ZPAP Koszalina i Słupska „Dzieło Roku” /II i III nagroda za grafikę oraz dwukrotne wyróżnienie/. Prace w zbiorach muzealnych Słupska, Koszalina, Darłowa, Waal w Holandii, Offenbach w Niemczech, Połtawie na Ukrainie, Muzeum Medalierstwa we Wrocławiu. Autor projektów

Pod takim tytułem swoją twórczość zaprezentuje Mirosław Jaruga, artysta ze Słupska. Wernisaż wystawy – 19 września o godz. 17 w słupskiej Galerii Kameralnej przy ul. Partyzantów 31 a.

pomników w Słupsku: Polakom zamordowanym przez Niemców (Lasek Południowy), aliantów (Cmentarz Komunalny), kamień upamiętniający śmierć więźniów obozu koncentracyjnego Stutthof (ul. Kołtąja). Zaprojektował medale: „Za zasługi dla Miasta Słupska”, słupskiego Towarzystwa Społeczno – Kulturalnego, Festiwalu Pianistyki Polskiej. W latach 1969-89 plastyk miejski w Słupsku.



(LL)

Fot. archiwum BGSzW

## Wakacje w policyjnej statystyce

**W okresie minionych wakacji słupscy policjanci odnotowali 865 przestępstw kryminalnych, to jest o ponad 16% mniej, niż w analogicznym okresie 2007 roku. O prawie 23% zmniejszyła się liczba kradzieży. Było mniej włamań i kradzieży pojazdów. W innych kategoriach przestępstw również zanotowano spadek przy jednoczesnym wzroście ich wykrywalności.**

Interesujące są przykłady dobrej roboty policyjnej na terenach nadmorskich podległych Komisarzatu Policji w Ustce. – Różnego rodzaju kradzieży było łącznie 63, o ponad 27% mniej, włamań zanotowano 17, tj. mniej o prawie 40 %. Skradziono trzy samochody, czyli o ponad 60% mniej. Łącznie zanotowano 205 przestępstw, czyli o ponad 19% mniej niż w wakacje 2007 roku – mówi **Jacek Bujarski**, rzecznik słupskiej policji. – Podsumowując minione lato nie sposób pominąć niechlubną statystykę nietrzeź-

wych kierujących – zwraca uwagę J. Bujarski. – Policjanci zatrzymali 294 nietrzeźwych kierowców. Wzmoczone działania kontrolne policji na drogach naszego powiatu, w tym akcje „Trzeźwość”, „Prędkość”, „Bus”, „Bezpieczny powrót” przyczyniły się do zmniejszenia ilości poważniejszych zdarzeń z udziałem nietrzeźwych za kierownicą.

Na bezpieczeństwo miała wpływ dobra współpraca policji z innymi służbami: Strażą Graniczną, Żandarmerią Wojskową, strażami miejskimi i gminnymi oraz

Szkołą Policji w Słupsku, której słuchacze wspólnie ze słupskimi policjantami pełnili służby patrolowe. Dzięki dofinansowaniu samorządów lokalnych Słupska, Ustki, Kępca, Głowczyc, Dębicy Kaszubskiej i Potęgowa wprowadzone zostały dodatkowe patrole. Nad bezpieczeństwem wypoczywających na terenie gminy Ustka czuwało dodatkowo 28 policjantów z Oddziałów Prewencji KWP w Rzeszowie, Łodzi i Bydgoszczy. Koszt ich zakwaterowania i wyżywienia pokrył Urząd Gminy w Ustce. (LL)

## Park wodnych szaleństw

**Projektanci z Pruszcza Gdańskiego opracowali wstępną koncepcję architektoniczną oraz szacunkowy koszt prac projektowych i planowanych robót budowlanych Parku Wodnego – Centrum Rekreacji, Sportu i Rehabilitacji w Słupsku oraz wizualizację tego obiektu.**

Kompleks składać się będzie z obiektów przeznaczonych do użytkowania przez cały rok oraz zewnętrznych przeznaczonych do wykorzystania w lecie. Razem stworzą one funkcjonalnie powiązaną całość. Dzięki temu park będzie mógł być wykorzystywany do realizacji różnorodnych imprez sportowych, rekreacyjnych, edukacyjnych, kultury fizycznej, ochrony zdrowia i turystycznych.

Na powierzchni około 9 ha przy ul. Grunwaldzkiej w Słupsku zlokalizowany zostanie budynek Centrum Rekreacji, Sportu i Rehabilitacji z wieżą i zjeżdżalnią, pawilon obsługowy, restauracja letnia, namiot – estrada, boiska do siatkówki, kometki i skate park, place do gier w szachy, kręgle, minigolf, zabawki dla dzieci, zewnętrzne baseny: pływak i rekreacyjny z plażami piaszczystymi, trawiastymi i pomostami drewnianymi oraz parking.

Obiekt Centrum składa się z trzech brył. W części centralnej zlokalizowano basen dla niepełnowydających, fitness i wellness – spa. W bryle północno – zachodniej zaprojektowano lodowisko i basen pływak. W bryle południowo – wschodniej znajdzie się aquapark z basenem rekreacyjnym i pływackim, wieżą z zespołem zjeżdżań i basenem, rzeką łączącą basen rekreacyjny z zewnętrznym basenem solankowym, basen dla dzieci małych, brodzik, wanny z gorącym hydromasażem. Wokół basenów zaprojektowano plażę wypoczynkową z leżakami i zielenią o charakterze tropikalnej wyspy.

Budowa ma być prowadzona w trzech etapach. Koszt pierwszego etapu szacowany jest na około 80 mln złotych. Połowę tej kwoty miasto zamierza pozyskać z funduszy unijnych. (LL)

Fot. archiwum UM w Słupsku



Wstępna koncepcja parku wodnego

## Babie lato w zagrodzie

**W Zagrodzie Muzealnej w Swołowie należącej do Muzeum Pomorza Środkowego w Słupsku zakończono uroczyste letni sezon. Na straganach i kramikach pojawiła się sztuka ludowa: garnki, obrazy, rzeźby oraz przysmaki kuchni regionalnej, smakowite napitki owocowe i nalewki na spirytusie. Nalewek było dużo, a to z okazji konkursu na nalewkę regionalną Swołowo 2008. Bezkonkurencyjny okazał się wyrób Marianny Subocz.**

Konkurs ma na celu promocję pomorskich tradycji nalewkar-skich, odkrywanie receptur oraz wyłonienie najlepszej nalewki regionu. Etnografowie mają nadzieję, że przedsięwzięcie podjęte przez MPŚ przyczyni się do ożywienia tradycji nalewkar-skich regionu oraz aktywizacji środowisk społecznych. **Irena Kubiak** z Koła Gospodyń Wiejskich w Siemianicach (II miejsce w konkursie za nalewkę z aronią) twierdzi, że robienie nalewek podnosi kulturę spożywania alkoholu zgodnie z zasadą, że lepiej napić się mniej dobrego, niż dużo złego trunku. Nie jest w żanej mierze propagowaniem alkoholizmu ani łamaniem ustawy antyalkoholowej. Grono jurorów wśród, których byli etnografowie, dziennikarze, pracownicy kultury zachwyciła nalewka Stacha z pigwy Marianny Subocz. Produkt od-



znaczał się nadzwyczajnym smakiem owocu nie przytłoczonego smakiem alkoholu i wspianą klawiaturą trunku. Bo cała filozofia to owoce, destylat i mnóstwo serca włożonego w pracę. (Bart)

Fot. autor





Drużyna Bus Master



Drużyna Bus Słupsk Warriors

# Integracja! W zespole siła!

**Nowoczesne firmy coraz częściej sięgają po instrumenty integrujące pracowników. Jednym z pionierów na tym polu była Scania. W dniach 5-7 września br. dwie siedmioosobowe drużyny ze Scania Production Słupsk wzięły udział w dorocznych międzynarodowych zawodach w biegach na orientację, organizowanych przez firmę na terenie Szwecji.**

W tym roku do udziału w The Griffin Trophy zgłosiły się aż 43 drużyny, z czego 14 z poza Szwecji (byli to między innymi Niemcy, Rosjanie, Estończycy, Włosi, Duńczycy, Francuzi, Anglicy). Zadania, jakie zostały postawione drużynom wymagały od nich nie tylko wysokiej sprawności fizycznej, lecz również umiejętności podejmowania szybkich i trafnych decyzji, znajomości czytania mapy, orientacji w terenie, myślenia strategicznego, lecz przede wszystkim umiejętności pracy w grupie. Ta ostatnia najważniejsza cecha wywodzi się bezpośrednio z filozofii Scanii. Tak zwany „Teamwork” to siła, dzięki której firma osiągnęła swój wielki sukces, jakim są wspaniałe silniki, podwozia, ciężarówki czy autobusy.

Cała zabawa rozpoczęła się w piątek o godz. 15. w sali centrum sportowego Grondal, gdzie odbyło się uroczyste powitanie drużyn, rejestracja, rozdanie koszulek z nazwami drużyn i mała sesja zdjęciowa. Następnie dru-

żyny zostały przewiezione do miejsca, gdzie miały spędzić dwa kolejne dni zmagania z przygodą. Już w piątkowy wieczór odbyła się pierwsza konkurencja. Każda drużyna otrzymała mapę z zaznaczonymi na niej punktami, w których znajdowały się zagadki logiczne o różnym stopniu trudności. Odnalezienie punktu i rozwiązanie zagadek gwarantowało drużynie punkty. Poszukiwanie punktów było tym trudniejsze, iż konkurencja ta odbywała się w godzinach wieczornych (czas wykonania zadania wyznaczony był od 20:30 do 22:30) i jedynym źródłem światła, jakim dysponowali uczestnicy były małe latarniczki umieszczone na ich czołach.

Sobota rozpoczęła się 5-godziną konkurencją polegającą na budowaniu ciężarówek. Drużyny znowu otrzymały mapy, na których zaznaczone były punkty, w których mogły kupić poszczególne elementy potrzebne do zbudowania pojazdów. Gotowe ciężarówki należało następnie

sprzedać, aby zarobione w ten sposób pieniądze przekształcić w odpowiednią liczbę punktów w ogólnej klasyfikacji drużyn. Na samym początku zadania każda drużyna otrzymywała pożyczkę w wysokości 1000 000 dolarów, którą musiała jak najszybciej oddać do banku, bowiem w miarę upływu czasu wysokość pożyczki rosła.

Druga konkurencja tego dnia wymagała od uczestników dużej pomysłowości i zmysłu konstruktorskiego. Grupa mając do dyspozycji kilka desek i gwoździ miała za zadanie zbudować konstrukcję, która umożliwiłaby przeciągnięcie półlitrowej butelki z wodą z jednej strefy do drugiej. Tu liczył się nie tylko dobry pomysł, ale również czas, bowiem pierwszych 10 drużyn, którym udało się wykonać zadanie najszybciej otrzymywało bonusowe punkty. Wieczorem całonocne zmagania uczestników zwieńczyła uroczysta kolacja i impreza integracyjna, ułamlana muzyką lokalnej szwedzkiej kapeli.



W niedzielny poranek drużyny stanęły przed ostatnim zadaniem tegorocznych zawodów. Na mapach, które otrzymały, zaznaczone były dwa rodzaje punktów. Pierwszy stanowiły różne kody, będące kluczem dostępu do punktów drugiego rodzaju. Tym drugim były zadania, które zespół musiał wykonać – m.in. pchnięcie kulą, strzelanie z łuku, wciąganie worka o masie około 50 kg pod strome wzniesienie, czy też przeprawa canoe przez jezioro.

Całość zawodów wieńczyła uroczysta ceremonia zamknięcia. Każda drużyna otrzymała pa-

miątkowy dyplom uczestnictwa. Drużyny, które zajęły 3 pierwsze miejsca w ogólnej klasyfikacji otrzymały puchary.

The Griffin Trophy to naprawdę wspaniała przygoda, dostarczająca niezwykłych emocji i przeżyć, pozwalająca przetestować swoją wytrzymałość, zarówno fizyczną jak i psychiczną. Najważniejsze i najcenniejsze jednak jest to, iż podczas zawodów można poczuć się jedną drużyną, w której siła indywidualnych uczestników tworzy potęgę zespołu, pozwalającą osiągnąć cel.

(opr. hrk)  
Fot. Scania

## Składy drużyn

### Bus Słupsk Warriors:

- Krzysztof Kud- kapitan
- Leszek Troka
- Marek Zaniewski
- Iwona Pluto-Prądyńska
- Cecylia Mazur
- Jarosław Kiełbasa
- Michał Zapart

### Bus Master:

- Adrian Wrzeszykowski – kapitan
- Piotr Lewandowski
- Marcin Zając
- Agnieszka Świercz
- Anna Stawarska
- Wiesław Miszkiewicz
- Sławomir Jochemczyk







Laureaci „Bursztynowego kłosa”



## Plon niesiemy, plon...



Starostowie dożynek przekazują chleb staroście Sławomirowi Ziemiałowiczowi i przewodniczącemu Rady Powiatu Ryszardowi Stusowi

Janusz Józwiak z Zębowa w gminie Kobylnica i Bożena Krysiak z Bięcina w gminie Damnica, starostowie tegorocznych powiatowych dożynek, przekazali staroście słupskiemu Sławomirowi Ziemiałowiczowi i Ryszardowi Stusowi, przewodniczącemu Rady Powiatu, okazały bochen chleba. – Dzielicie go godnie i sprawiedliwie między wszystkich naszych obywateli – powiedział J. Józwiak. Dożynki rozpoczęła msza święta dziękczynna odprawiona przez księdza Antoniego Łabędzia z Włynkowa i ks. prałata Jana Giritowicza ze Słupska.

Tłumy mieszkańców powiatu słupskiego i miasta Słupska przybyły w minioną niedzielę do urokliwej Doliny Charlotty na pierwsze, organizowane samodzielnie przez słupskie starostwo, powiatowe dożynki. Dopisała pogoda, więc zabawa trwała aż do nocy. Zjawili się wójtowie ze wszyst-

kich gmin, obecny był poseł **Zbigniew Konwiński** i wojewódzki radny ze Słupska **Marek Biernacki**.

Dożynki to przede wszystkim okazja do podziękowania rolnikom za ich całoroczny trud, a zarazem to czas radości i zabawy. A tę umilały występy Słupskiej Grupy Baletowej „Arabeska”, zespołu „Alibi” oraz grup folklorystycznych z gmin powiatu słupskiego. Była darmowa grochówka, wielkim wzięciem cieszyły się mięsowa z grilla oraz wypieki pań z kół gospodyń wiejskich. Dzieciaki namawiały rodziców do kupna fantów na loterii, bo prócz zabawek, koszułek i czapeczek do wygrania były ufundowane przez słupską Scańnię wspaniałe modele aut. Licytowano także obrazy twórców amatorów, a dochód otrzymało stowarzyszenie „Dobre serca” z gminy Słupska na pomoc niepełnosprawnym dzieciom.

### „Bursztynowy kłos”

Dożynki były też znakomitą okazją do wyróżnienia statuetkami „Bursztynowy kłos” najlepszych rolników z powiatu. W tym roku statuetki otrzymali: **Wiesława i Janusz Pełkowscy** z Gorzyna w gm. Głównicy, **Ewa i Feliks Karniccy** w Głębina w gm. Słupsk, **Barbara i Tadeusz Zielińscy** z Głuszynka w gm. Potęgowa, **Bożena i Piotr Krysiakowie** z Bięcina w gm. Damnica, **Teresa i Józef Bejnarowiczowie** z Mielna w gm. Dębica Kaszubska, **Ewa i Janusz Józwiakowie** z Zębowa w gm. Kobylnica, **Anna i Tadeusz Butkiewiczowie** z Płocka w gm. Kępice, **Kazimierz i Franciszka Turowie** z Bukowej w gm. Smołdzino oraz **Marek Koperkiewicz** z Modły w gm. Ustka.

Poznaliśmy zwycięzców powiatowego konkursu „Piękna



wieś”. W kategorii „wieś” zwyciężyły Biesowice w gm. Kępice (sołtys **Ewa Gębczyńska**), drugie było Podole Małe w gm. Dębica Kaszubska (sołtys **Benedykt Daleki**), trzecie Włynkowo w gm. Słupsk (sołtys **Jarosław Skrzypek**). W kategorii

„zagroda rolnicza” pierwsze miejsce zajęła **Krystyna Rapta** z Przytocka w gm. Kępice, drugie **Kazimiera i Stanisław Daleki** z Podola Małego, trzecie **Grażyna i Mieczysław Hińcza** z Włynkowa. W kategorii „zagroda nierolnicza” zwyciężyli **Bożena i Ryszard Walawicz** z Dębicy Kaszubskiej. Drugie miejsce przypadło **Danucie i Henrykowi Sidorko** z Kępic, dwa trzecie miejsca **Marii i Stanisławowi Czapliskim** z Siemianic w gm. Słupsk oraz **Barbarze i Józefowi Gładyszom** z Darnowa w gm. Kępice. Tytuł „Babę i Chłopa Roku 2008” zdobyli **Edyta i Krzysztof Grześkowiakowie** z Głównicy. Natomiast w turnieju gmin zwyciężyła Ustka przed Słupskiem i Głównicami.

(LL)

Fot. BART i J. Maziejuk



Gospodarze dożynek dzielą chleb



Zwycięzcy licytacji obrazów: Jerzy Awchimiński, wójt Potęgowa i Ryszard Stus, przewodniczący Rady Powiatu







# KOZACY



Niestety, ten znakomity zespół nie wystąpi ani w Gdańsku, ani w Koszalinie, ani w Szczecinie. Jedyny koncert na polskim Wybrzeżu odbędzie się w piątek, 10 października 2008 roku o godzinie 19 w hali sportowej „Gryfia” w Słupsku. Zespół przyjedzie do Słupska specjalnie na jubileusz XX-lecia Towarzystwa Przyjaciół Wilna i Grodna.

Dzień później zespół wystąpi w Olsztynie, a 12 października w Sali Kongresowej w Warszawie. Potem jeszcze w Katowicach, Zabrzu i Wrocławiu, a następnie na zaproszenie BBC pojedzie na 24 koncerty do Wielkiej Brytanii i Danii. Tak więc koncert w Słupsku będzie premierą europejskiego tournée tego znakomitego zespołu. W wielu krajach występy „Kozaków Rosji” uznano za wydarzenia artystyczne.



**SŁUPSK, PIĄTEK 10.10.2008, HALA SPORTOWA**

**Bilety zbiorowe, zamówienia: tel. 0696 303 708**

**Bilety indywidualne: Słupsk** - sklep „Asia”, ul. Nowo

**Koszalin** - Biuro Turystyczne „Odys”, ul. Dworcowa 4, ul.

**Kołobrzeg** - tel. 0664 980 769, **Lębork** - tel. 0668 050

**Organizator:** Europejska Agencja Reklamowa, tel. (02



# ROSJI



Kozacy rosyjscy byli legendarnymi kawalerzystami i żołnierzami. W ponad dwugodzinnym programie przez muzykę, taniec i śpiew pokazują swoją walkę o wolność, pasję życia, miłość i swobodę. Widzów zdumiewa ich cyrkowa zręczność, wysoki poziom solistów i wspaniała orkiestra. Zachwyca różnorodność i wielobarwność kostiumów.

Słynną „Kalinkę” – wielki przebój Chóru Aleksandrowa – tym razem widzowie zobaczą w wersji tanecznej, a także porywające tańce z szablami, pieśni i tańce opiewające rzekę Don i tereny historycznej ojczyzny Kozaków. Nie zabraknie scen z ich życia codziennego, o miłości, dumie i odwadze.

Dyrektorem artystycznym zespołu jest Zasłużony Artysta Rosji Leonid Milovanov.



NA „GRYFIA”, GODZ. 19.00

, 0604 069 250

bramska 1, tel. 0506 586 202

. Wyszyńskiego 5, tel. 094 346 27 64

408, 0692 813 838

2) 837 91 44, [www.ear.com.pl](http://www.ear.com.pl)



PATRONAT  
**Maciej Kobyliński**  
Prezydent Miasta Słupska



# Kredyty

## GOTÓWKOWE KONSOLIDACYJNE

- bez dodatkowych i ukrytych opłat
- bez zaświadczenia o zarobkach dla sektorów uprzywilejowanych
- minimum formalności, szybka decyzja banku
- okres kredytowania nawet do 96 miesięcy!
- kredyt konsolidacyjny do 120 000 zł!
- profesjonalna i miła obsługa



Kredyty  
GE Money Bank

**TRI CITY**  
Centrum Finansowe

**Słupsk, ul. Krasińskiego 1**  
**0 59 848 10 15**  
**www.kredyty.slupsk.pl**

## CitiFinancial

Masz wydatki, na które brakuje Ci środków?

**Skorzystaj z Pożyczki Gotówkowej CitiFinancial:**

- pożyczkę otrzymasz szybko oraz bez poręczeń i zabezpieczeń,
- możesz pożyczyć od 1000 do 120 000 zł, nawet na 7 lat,
- nasi Doradcy dopasują raty pożyczki do Twoich możliwości.

Zapraszamy do oddziałów w Słupsku  
ul. Kilińskiego 2 i 3, tel. (059) 848 10 66  
ul. Deotymy 21, tel. (059) 848 12 06

www.online.citibank.pl  
Bank Handlowy w Warszawie S.A.

citi handlowy

Citi Handlowy, Citibank i CitiFinancial są zastrzeżonymi znakami towarowymi należącymi do podmiotów grupy Citigroup N.A.

**BIURO POŚREDNICTWA w obrocie MIESZKANAMI I NIERUCHOMOŚCIAMI**  
**76-200 Słupsk, ul. Filmowa 6/3**  
tel. 059 840 32 32, kom. 0 500 040 776  
www.merkury.slupsk.pl  
e-mail: biuro@merkury.slupsk.pl

**MERKURY**



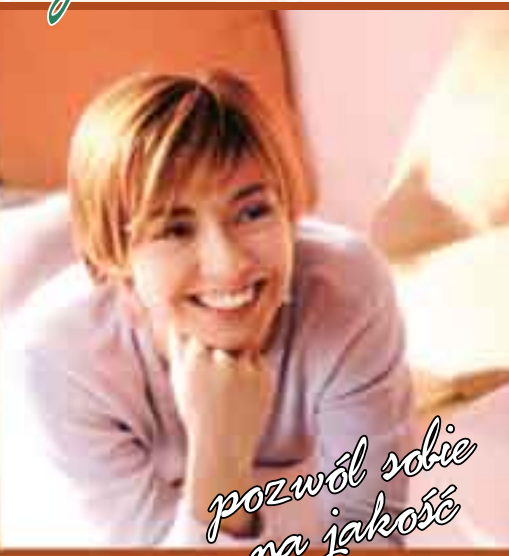
2 KM OD Borowego Młyna Dom w zabudowie bliźniaczej o pow. ok. 150 m kw (4 pokoje, kuchnia z werandą, łazienka z wc, spiżarka, przedpokój) + budynki gospodarcze (garaż z kanałem, kuchnia letnia, dwa pomieszczenia gospodarcze, drewnutnia, stodoła) Duża działka o pow. 1890 m kw, ogrodzona, ładnie zagospodarowana z jednej strony granicząca z rzeką, Cicha, spokojna okolica - idealne miejsce dla osób szukających odpoczynku i kontaktu z naturą. Idealne do prowadzenia agroturystyki. **Cena: 180 000**



3 pokojowe 72,58 m kw, Słupsk - Os. Niepodległości ul. Komorowskiego Mieszkanie rozkładowe, dwustronne, opomiarowane c.o., ciepła i zimna woda. Okna częściowo wymienione PCV. Duża łazienka z oknem, glazura, terakota nowego typu. WC osobno. W cenie pozostają dwie szafy typu Komandor. Blok czteropiętrowy ocieplony. Blisko szkoła, sklepy, przychodnia, przystanek MZK. **Cena: 280 000**

**PORTA DRZWI**

*już od progu!*



*pozwól sobie na jakość*

**www.porta.com.pl**

oferujemy:

- drzwi wewnątrzlokalowe
- drzwi wewnątrzlokalowe w naturalnej okleinie
- wewnętrzne drzwi wejściowe
- drzwi zewnętrzne
- drzwi techniczne i metalowe
- system naścienny do drzwi przesuwanych
- ościeżnice

Na życzenie katalog dostarczamy bezpłatnie - zapraszamy do wzorcowni

**ROLBUD** 76-200 Słupsk, ul. Poznańska 10  
tel./fax 0 59 842 34 95, rolbud@klasa.pl

**FLAIR**

**PRACA !**

**Flair Poland Sp. z o.o. w Kobylnicy pilnie zatrudni pracowników na stanowiska:**

- tapicer,
- stolarz montażysta,
- pakowacz,
- osobę do transportu wewnętrznego z możliwością przyuczenia.

**Kobylnica ul. Kolejowa 21, tel. 59 841 09 53**



Kobylnica  
ul. Kolejowa 21  
tel. 0 59 841 09 92  
**NAJŁADNIEJSZY SALON NA POMORZU**

# Daglezja

**DRZWI zewnętrzne i wewnętrzne  
PODŁOGI, BOAZERIA, LISTWY WYKOŃCZENIOWE  
GALANTERIA DRZEWNA**

**PRODUCENT WIĘŻBY DACHOWEJ  
I WYROBÓW TARTACZNYCH**

**Jesteśmy autoryzowanym punktem sprzedaży deski barlineckiej**





**SKLEP SŁUPSK**  
ul. Przemysłowa 10  
tel. 059 843 51 87  
tel./fax 0 59 842 22 52

**TARTAK DĘBNICA KASZUBSKA**  
ul. Polna 77  
tel./fax. 059 813 15 17  
www.daglezjaslupsk.pl  
e-mail: tartak@daglezjaslupsk.pl



# Święto chleba po wodzie

Ani kapryśna aura, ani padający od rana deszcz nie zakłóciły uroczystości gminnych dożynek Kobylnicy, które tym razem odbyły się w Bolesławicach.



dzielili się chlebem z przybyłymi rolnikami.

Ksiądz Marcin poświęcił wieńce dożynkowe i bochny chleba przygotowane przez przedstawicieli 25 sołectw gminy Kobylnica. Wójt Leszek Kuliński ucałował chleb przekazany mu przez starostów. – Chleb z tegorocznych zbiorów – powiedział starosta Kołodyński – symbolizuje wiejską gromadę. Chłopską rzetelność i nasz szacunek do pracy na roli. Te wartości niech będą drogowskazem pracy, niech budują jedność i zgodę w gminie. Przyjmij zatem gospodarzu ten bochen chleba. Dziel nim tak, aby

Na polu **Henryka Kołodyńskiego**, starosty dożynek, ustawiono wielką scenę, gdzie odprawiona została uroczysta msza święta w intencji rolników i tegorocznych zbiorów. Pod kolorowymi parasolami goście raczyli się swojską grochówką i piwem. Przybyli posłowie ziemi słupskiej: **Jolanta Szczypińska** (PiS) i **Zbigniew Konwiński** (PO). Wójt **Leszek Kuliński** wraz ze starostami dożynek **Danutą Grygier** i Henrykiem Kołodyńskim po-

go nie zabrakło w żadnym domu – zwrócił się do wójta Kulińskiego i przekazał mu symboliczny bochen. Leszek Kuliński powiedział: – Dożynki są świętem płonów i odpoczynku po ciężkiej pracy. Są ukoronowaniem całorocznego trudu. Świętując zakończenie żniw wszyscy z uznaniem mówimy o naszych rolnikach. To ich pracy zawdzięczamy, że mamy na naszych stołach chleb – symbol dostatku. Ziemia jest rolniczym warsztatem pracy,



ziemia rodzi i karmi, wyjąłowi na nie daje płonów. Z szacunkiem i wdzięcznością chylimy głowy przed tymi, którzy tę ziemię pielęgnują i użyźniają. W imię całej zgromadzonej społeczności mówię wam: dziękuję!

Miniony rok był trudny dla rolnictwa – przypomniał wójt. Długotrwała susza ujemnie wpłynęła na uprawę zbóż, szczególnie jarych.

Gmina Kobylnica ma charakter rolniczy, ale również tury-

styczny. Jest też atrakcyjnym terenem dla inwestorów, czego dowodem jest między innymi farma wiatraków rozciągająca się między Zajączkowem a Wiozówką oraz liczne zakłady produkcyjne. Gminę zamieszkuje ponad 10 tysięcy ludzi. Większość utrzymuje się z produkcji rolniczej.

Dożynki w Bolesławicach uświetniły liczne występy zespołów ludowych, koncert zespołu Voyager i pokaz sztucznych ogni, a zakończyła zabawa ludowa.

(Bart)  
Fot. autor







## WYŻSZA SZKOŁA HUMANISTYCZNO-EKONOMICZNA W ŁODZI ZAMIEJSCOWY OŚRODEK DYDAKTYCZNY W SŁUPSKU

Od 1 października w Słupsku zacznie działać Zamiejscowy Ośrodek Dydaktyczny WSHE. W dniu 16 września br. została uroczystie odsłonięta tablica informująca o siedzibie tej placówki.



Od lewej: dr Jacek Cheda prorektor ds. studiów niestacjonarnych i zamiejscowych, Monika Zenik dyrektor Zamiejscowego Ośrodka Dydaktycznego w Kobylnicy, Andrzej Kaczmarczyk wiceprezydent Słupska, Leszek Kuliński wójt Gminy Kobylnica

To kolejny etap w rozwoju łódzkiej uczelni, która dotychczas prowadziła w Słupsku Punkt Informacyjno-Rekrutacyjny. Powstanie Zamiejscowego Ośrodka Dydaktycznego uprawnia WSHE do prowadzenia zajęć dydaktycznych w Słupsku i przeprowadzania na miejscu egzaminów.

– Mam nadzieję, że uruchomienie ZOD-u w Słupsku przyciągnie i zachęci młodych ludzi do kształcenia w Wyższej Szkole Humanistyczno-Ekonomicznej.

To z pewnością ważny i przełomowy moment dla uczelni, pokazujący jej dynamiczny rozwój, dbałość o prestiż i wiarygodność – mówi dr Jacek Cheda, prorektor ds. studiów niestacjonarnych i zamiejscowych.

Uruchomienie ZOD to kolejny krok do umocnienia pozycji WSHE na Pomorzu jako silnego ośrodka edukacyjnego, dającego szansę młodym ludziom na zdobycie wyższego wykształcenia. Działania uczelni zmierzają do utworzenia w Słupsku wydziału zamiejscowego bądź filii.

**76-251 Kobylnica k/Słupska, ul. Prof. Poznańskiego 1**  
tel. (59) 848 24 60, [www.wshe.lodz.pl](http://www.wshe.lodz.pl), [slupsk@wshe.lodz.pl](mailto:slupsk@wshe.lodz.pl)

Projekt współfinansowany przez Unię Europejską w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego



Priorytet VII PROMOCJA INTEGRACJI SPOŁECZNEJ

Działanie 7.2 Przeciwdziałanie wykluczeniu i wzmocnienie sektora ekonomii społecznej  
Poddziałanie 7.2.1 Aktywizacja zawodowa i społeczna osób zagrożonych wykluczeniem społecznym

## Badanie i analiza sytuacji długotrwale bezrobotnych na terenie powiatu słupskiego i miasta Słupska

Okres realizacji projektu: 02.06.2008 – 31.03.2009

Głównym celem projektu jest wskazanie obecnych i prognozowanie przyszłych potrzeb oraz oczekiwań osób długotrwale bezrobotnych zarejestrowanych w Powiatowym Urzędzie Pracy w Słupsku, stanowiących grupę zagrożoną wykluczeniem społecznym.

Cel ten zostanie osiągnięty poprzez przeprowadzenie w partnerstwie z Akademią Pomorską w Słupsku badań i analiz rynku pracy, dzięki którym w przyszłości zostanie właściwie ukierunkowane kompleksowe wsparcie finansowe pozyskane przez PUP w Słupsku.

**Badania terenowe będą prowadzone w terminie wrzesień – październik 2008r. w siedzibach Powiatowego Urzędu Pracy w Słupsku i Ustce oraz w punktach zamiejscowych Urzędu.**

**Każda osoba długotrwale bezrobotna, zarejestrowana w Powiatowym Urzędzie Pracy Słupsku, która wypełni ankietę, otrzyma w podziękowaniu zestaw materiałów promocyjnych (notes, długopis, smycz).**

Bliższe informacje można uzyskać pod nr tel. 059 845 67 85



Powiat Słupski  
[www.powiat.slupsk.pl](http://www.powiat.slupsk.pl)



Powiatowy Urząd Pracy w Słupsku  
[www.pup.slupsk.pl](http://www.pup.slupsk.pl)



Akademia Pomorska w Słupsku  
[www.pap.edu.pl](http://www.pap.edu.pl)

## PRYWATNY ZESPÓŁ SZKÓŁ ul. Przemysłowa 100, Słupsk



### prowadzi nabór na rok szkolny 2008/2009

#### Szkoła Policealna nr 1:

- technik administracji,
- technik rachunkowości,
- technik hotelarstwa,
- technik organizacji usług gastronomicznych,
- technik obsługi turystycznej,
- technik informatyk,
- technik bezpieczeństwa i higieny pracy,
- technik ochrony fizycznej osób i mienia,
- opiekun w domu pomocy społecznej,
- opiekunka środowiskowa,
- asystent osoby niepełnosprawnej.



#### Liceum Ogólnokształcące dla Dorosłych:

– podbudowa: szkoła podstawowa, gimnazjum (stacjonarne oraz zaoczne)

#### Liceum Uzupełniające:

– podbudowa: zasadnicza szkoła zawodowa

#### Zasadnicza Szkoła Zawodowa dla Dorosłych (nowość)

- kucharz małej gastronomii oraz sprzedawca

**NAJSTARSZA PRYWATNA SZKOŁA W SŁUPSKU  
ISTNIEJE OD 1992r.**

tel./fax 059 84 00 666, [www.szkoly-slupsk.pl](http://www.szkoly-slupsk.pl), e-mail: [kontakt@szkoly-slupsk.pl](mailto:kontakt@szkoly-slupsk.pl)

## UNIwersytet Gdański

### Wydział Prawa i Administracji

#### ogłasza DODATKOWY NABÓR na:

5-letnie niestacjonarne (zaoczne)  
studia magisterskie w Koszalinie  
na kierunku PRAWO

Internetowa Rejestracja Kandydatów  
od 8 września do 28 września 2008 r.

2-letnie niestacjonarne (wieczorowe)  
studia magisterskie uzupełniające  
na kierunku **ADMINISTRACJA**  
dla absolwentów z dyplomem licencjata uzyskanym  
na kierunkach:  
**administracja, ekonomia, dziennikarstwo, politologia,  
socjologia, stosunki międzynarodowe, zarządzanie.**

Zajęcia od października 2008 r., w soboty

75-581 Koszalin, ul. Chałubińskiego 15, tel. 0 94 345 43 95  
Gdańsk 0 58 523 28 90  
[www.prawo.univ.gda.pl](http://www.prawo.univ.gda.pl)

źródło  
rzetelnej  
wiedzy







## Święto plonów w gminie Główczyce

Tegoroczne dożynki w Główczych przejdą do historii jako wyjątkowo deszczowe i raczej zapowiadające jesień, niż podsumowujące lato. Pogoda nie dopisała. Jednak dzięki szybkiej reakcji organizatorów wszystkie uroczystości przeniesiono z boiska do nowej hali sportowej, gdzie do późnej nocy bawiło się kilkuset gości.



Święto plonów w Główczych rozpoczęła msza święta. Tuż po niej korowód mieszkańców wielu miejscowości gminy udał się na miejsce oficjalnych uroczystości. Przed ich rozpoczęciem **Czesław Kosiak**, wójt gminy Główczyce, powiedział naszej gazecie: – *Pogodę taką, jak dzisiaj, mieliśmy przez cały okres żniw. Przykro mi, że tegoroczne zbiory były mniejsze, niż poprzednie. Martwił mnie też niższe ceny skupu. Rolnicy zgodnie z tradycją dziękują dzisiaj za to, co zebrali. Poza tym wciąż czekają na efekty swojej pracy. Ich cierpliwość bywa jednak często wystawiana na ciężką próbę.*

W wyniku złych warunków pogodowych szkody – ocenione na 210 tysięcy złotych – poniosło 29 rolników w gminie. Wójt trzymając w rękach dożynkowy chleb powiedział, że czuje radość i wdzięczność dla rolników. Zapewnił, że zrobi wszystko, by nikomu w gminie chleba nie zabrakło.

W hali sportowej w Główczych najbardziej kolorowe i zachęcające do odwiedzenia były stoiska z kulinarnymi wyrobami członkiń kół go-

spodyń wiejskich. **Gabriela Bianga** z Koła Gospodyń Wiejskich w Rzuszcach (laur za najpiękniejsze stoisko) zapewniała, że wszystkie gospodynie włożyły wiele pracy i serca w przygotowanie poczęstunków na dożynki. O istocie święta plonów powiedziała: – *Jako rolnik mogę powiedzieć, że chcieliśmy dziś podziękować Bogu za cały rok, wszystkie dary, które otrzymaliśmy. Lato w naszym regionie i tak było lepsze, niż w innych miejscach Polski.*

Innego zdania była **Dorota Katuska** z wsi Dargoleza – *Tegoroczny sezon był tragiczny. Gdy miały rosnąć warzywa, nadeszła susza. Natomiast podczas zbiorów było mokro. Na dzisiejszą uroczystość przygotowaliśmy sałatkę, jajka faszerowane i gulasz na ciepło oraz gotowaną kukurydzę. Mamy też nalewki, malinową i wiśniową oraz ciasto ptasie mleczko.*

Kulinaria nie były jedynymi atrakcjami. Organizatorzy dożynek w Główczych sprawili dużą frajdę dzieciom (i nie tylko) zapewniając im możliwość bezpłatnej zabawy wesołym miasteczku.

Święto plonów trudno wyobrazić sobie bez wieńców doży-

kowych. **Elżbieta Duława** z Siodłania, która pomagała wykonać wieniec w kształcie wielkiego zegara, wyznała „Zbliżeniom”, że na jego ukończenie potrzeba było codziennej kilkugodzinnej pracy przez dwa tygodnie. Wieńców i chlebów w rozmaitych kształtach było w Główczych aż 24!

Podczas uroczystości odbyły się także konkursy. Pierwsze miejsce za najpiękniejszy wieniec przypadło gospodyniom z GOK w Główczych, drugie – KGW z Choćmirówka a trzecie – KGW z Będzichowa. W konkursie „chlebowym” bezkonkurencyjne było Będzichowo. Drugie miejsce zajęło KGW przy GOK w Główczych a trzecie – KGW ze Stowięcina. Wystąpiły kaszubskie zespoły pieśni i tańca „Bazuny” z Żukowa, i „Zemia Lęborska” oraz „Kłęcznianki” z Główczy i zespół z zaprzyjaźnionej z Główczymi gminy Brenna. Zabawa – mimo niesprzyjającej pogody – była udana. Miejmy nadzieję, że w przyszłym roku o wiele bardziej udane też będą plony.

**Mateusz Włodarski**  
Fot. Wojciech Bielecki







# DOBRY ŻART TYNFA WART

Siostrzeniec pokazał mi mały ta-  
tuaż, który zrobił sobie na ramie-  
niu – chiński symbol.  
– Błagam cię! Tylko nie wygadaj  
się moim rodzicom, dobra? Do-  
bra?!  
– Dobra, nie ma sprawy. A swoją  
drogą, co on oznacza?  
– Odwaga.

\* \* \*

Dr Watson pyta Sherlocka Hol-  
mesa:  
– Rozumiem, że złodziej zabrał z  
sejfu pieniądze i drogocenności,  
ale powiedz mi Sherlocku – dla-  
czego uprowadził żonę lorda?  
– To elementarne, Watsonie  
– odpowiedział Holmes. – Po to,  
żeby lord nie szukał....

\* \* \*

Mała kawalerka na siódmym pię-  
trze w „gomułkowskim” wieżow-  
cu gdzieś na Mokotowie. Późny  
wieczór. W łóżku mąż i żona już  
kończą grę wstępną gdy rozle-  
ga się natarczywy dzwonek do  
drzwi. Zły jak diabli mąż zakry-  
wa się ręcznikiem i otwiera. Do  
przedpokoju wchodzi czterech  
facetów w ciemnych garniturach  
i białych rękawiczkach, dźwiga-  
jących na ramionach trumnę.  
Pakują się do pokoju, w którym  
leży wielce zdziwiona, naga ko-  
bieta, obchodzą stojącą na środ-  
ku stół i wychodzą:  
– Co się dzieje? – pyta facet  
– Nic – odpowiada jeden z mę-  
czyzn – Kłatkę macie taką wąską,  
że nie można normalnie wykrę-  
cić z tym pudłem.

\* \* \*

– Zrobisz wszystko, co szef ci na  
dzisiaj kazał?  
– Nie...  
– Dlaczego?  
– Bo każe mi zrobić jeszcze wię-  
cej...

(ben)

– Słuchaj, córeczko. Ty już duża  
jesteś... Chciałbym z Tobą po-  
ważnie porozmawiać! Powiedz  
mi, kochanie, jak to się stało, że  
Twoje zdjęcia znajdują się na  
porno-stronie?  
– Dobrze, ojcze. Możemy po-  
rozmawiać.... ale powiedz mi  
najpierw, jak się o tym dowie-  
działeś?

\* \* \*

– Cemu tak krzyczałeś w nocy?  
– Miałem straszny sen.  
– Śniło mi się, że muszę się oze-  
nić!  
– Z kim?  
– Znów z tobą!!!

\* \* \*

Kowalski był w cyrku. Następn-  
ego dnia opowiada w pracy z  
wypiekami na twarzy:  
– I sobie wyobrażcie, był tam  
taki magik, który zamieniał ze-  
brane części garderoby widzów  
w banknoty 50-cio złotych....  
Też mi coś! – stwierdza jego ko-  
lega Nowak – To szkoda żeś nie  
widział, jak moja żona zamienia  
banknoty 100 złotych w części  
garderoby...!

\* \* \*

– Jak trzech programistów może  
w prosty sposób zrobić biznes?  
Jeden pisze wirusy, drugi anti-  
wirusy!  
– A trzeci?  
– Trzeci? Systemy operacyjne,  
pod którymi to wszystko działa!

\* \* \*

– Jak tam twój mąż?  
– Jak słońce.  
– O, to ci zazdrościsz!  
– Doprawdy, nie ma czego. Jak  
wieczorem wyjdzie, to rano wra-  
ca.

## KRZYŻÓWKA PANORAMICZNA

|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------|-----------------------------------|--|--|---------------------|----------------|----------------|-----------------------------------------|---------------------|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|----|-------------------------------------------------|--|---------------------|--|---------------------------|--|-------------------------------------------------------|------------------|-----------------------|--|-----------------------|--|--|---------------------------|--|--|--|--|
| Zasoby<br>pieniężne                               |                                   |  |  | Nalewka<br>owocowa  |                |                |                                         | Zaczep,<br>zatrząsk |                   | Szabla<br>japońska o<br>wygiętej<br>głowni                                                                                                             |  |    | Gruba igła<br>do szycia<br>twardego<br>tworzywa |  | Narzędzie do orania |  |                           |  |                                                       | Imię<br>Lennona  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
| Z niej<br>zaba                                    |                                   |  |  | Kation lub<br>anion |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    | Gagatek,<br>ananas                              |  | Rybie jaja          |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  | 24                  |                |                |                                         |                     |                   | 5                                                                                                                                                      |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
| Przypisek,<br>objaśnie-<br>nie, uwaga             |                                   |  |  | 15                  |                |                |                                         |                     |                   | Samiec<br>owcy                                                                                                                                         |  |    |                                                 |  | 9                   |  | Rzymski<br>bóg<br>miłości |  |                                                       | Halu-<br>cynacja |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  | 16                  |                |                |                                         |                     |                   | Mały konik                                                                                                                                             |  |    | Żołnierz<br>lekkiej<br>jazdy                    |  |                     |  |                           |  |                                                       | 17               |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
| Kromka<br>chleba                                  |                                   |  |  |                     | Bożek<br>leśny |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    | Szpalta                                         |  | 2                   |  |                           |  | Gwałtow-<br>ne skurcze<br>mięśni,<br>silne<br>drgawki |                  | Rozbójnik,<br>bandyta |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
| Sprzęt<br>składający<br>się z<br>szeregu<br>pólek |                                   |  |  | 1                   |                | Kuzyn<br>kruka |                                         |                     | Model<br>poloneza |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  | Rzadki<br>egzem-<br>plar  |  |                                                       |                  | 21                    |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  | 19                  |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     | 14                | <div>Restauracja<br/>Zamkowa</div>  <div>tel. 0 59 842 04 79</div> |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
| Osoba<br>oddająca<br>krew lub<br>organ            | Artystka<br>teatralna,<br>filmowa |  |  |                     | Rom            |                | Kolor różowo-<br>czerwono-<br>fioletowy |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  | Czworokąt<br>lub ojca |  |  | Czar,<br>powab,<br>wdzięk |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  |    |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |
|                                                   |                                   |  |  |                     |                |                |                                         |                     |                   |                                                                                                                                                        |  | </ |                                                 |  |                     |  |                           |  |                                                       |                  |                       |  |                       |  |  |                           |  |  |  |  |

Litery z zaznaczonych kratek, uszere-  
gowane od 1 do 25 utworzą rozwiąza-  
nie – myśl Józefa Bułatowicza.  
  
Nagrodą jest kolacja dla dwóch osób  
w restauracji **Hotelu „Zamkowy”**  
w Słupsku, ul. Dominikańska 4.

Rozwiązanie prosimy dostarczyć  
(osobiście lub listownie)  
do 26 września 2008 r.  
pod adresem:  
**Redakcja „Zbliżenia”**  
**76-200 Słupsk**  
**al. Sienkiewicza 1/2.**

Nagrodę za rozwiązanie krzyżówki  
z nr 18 (46) z 05 września 2008 r. wy-  
losowała pani **Ewa Rojek** ze Słup-  
ska.  
Po odbiór nagrody zapraszamy do  
naszej redakcji.

**Gratulujemy!**

**Nowe Grande Punto**

**Nowa cena do minus 3000 zł**

**RADOŚĆ W STANDARDZIE**

Sprawdź nowe, niższe ceny na inne modele. Szczegóły oferty w salonach.

www.fiat.pl

ul. Poznańska 74, 76-200 Słupsk, tel. 059 848 99 99

autoDIUG



## Powietrzne akrobacje w Gryfii

## Liga ruszy w Słupsku



Tegoroczna inauguracja rozgrywek Polskiej Ligi Koszykówki sezonu 2008/09 zapowiada się dla słupskich kibiców wyjątkowo atrakcyjnie. Mecz otwarcia odbędzie się w czwartek, 25 września w słupskiej hali Gryfia. Energa Czarni Słupsk będzie podejmować beniaminka Polskiej Ligi Koszykówki – PBG Basket Poznań. Władze PLK obiecują sporo emocji. Jedną z atrakcji będzie występ francuskiego zespołu Crazy Dunkres, który zaprezentuje kibicom powietrzne ewolucje nad obręczami.

- Podpisaliśmy już umowę z Crazy Dunkres i zjawia się oni w Polsce na meczu inaugurującym nowy sezon Polskiej Ligi Koszykówki – zapewnia Janusz Wierzbowski, prezes PLK. – Mam nadzieję, że zarówno kibice w hali, jak i ci przed telewizorami, będą bardzo zadowoleni z występu francuskiej grupy.

Crazy Dunkres gościli w Polsce po raz pierwszy w tym roku, kiedy swoje umiejętności prezentowali podczas Meczu Gwiazd. Wtedy ich występ bardzo się spodobał, nie tylko kibicom, ale również zawodnikom.

Kibice którym nie uda się zdobyć biletów na ten mecz będą mogli obejrzeć transmisję ze spotkania w TVP. (ben)

## Udany sparing

Na kilkanaście dni przed rozgrywkami I ligi koszykówki kobiet drużyna Hitu Kobylnica rozegrała mecz kontrolny. Podopieczne trenera Roberta Pietrasia za przeciwniczki miały zespół KSKK Koszalin. Mecz zakończył się zwycięstwem kobylnickiego zespołu 74:51. W drużynie Hitu gościnnie zagrała Lucie Conkova, sympatia gracza Czarnych Słupsk Jacka Ingrama i jak się okazało mocno pomogła drużynie Hitu w odniesieniu zwycięstwa zdobywając 12 punktów. Ponadto punkty dla Hitu zdobyły: Szlachta (18), Pietka i Golemska (po 11) oraz Jóźwiak (10). (rym)

## Dwie druzgocące porażki

Nie takiego startu Słupi Słupsk w rozgrywkach ekstraklasy piłki ręcznej kobiet spodziewali się słupscy kibice. Słupszczanki w dwóch meczach z AZS AWF Gdańsk i Startem Elbląg doznały

dwóch druzgocących porażek. W inauguracyjnym pojedynku z AZS AWF przegrały 22:44, a w drugim ze Startem 28:43. Oba spotkania podopieczne trenera Adama Fedorowicza rozgrywały

na wyjazdach. Słupia po raz pierwszy przed własną publicznością wystąpi jutro (20 września) podczas meczu z Ruchem Chorzów.

(rym)



## Czarne wygrywają

Niebawem rozpocznie się rozgrywki II ligi siatkówki kobiet, w których debiutuje drużyna Czarnych Słupsk. Siatkarki w zasadzie nie miały swojej hali i dobrze zorganizowanego klubu z prawdziwym zarządem. Wszystko się zmieniło. II-ligową drużyną pod każdym względem zajmować się będzie Pomorska Akademia Pedago-

giczna, mająca duże doświadczenie w tej dyscyplinie sportu. Zawodniczkom niczego nie powinno zabraknąć – ze stypendium i możliwością podjęcia studiów na uczelni włącznie. W ubiegłym tygodniu zespół uczestniczył w ogólnopolskim turnieju w Bydgoszczy. Dziewczyny wygrały trzy mecze: z Pałacem II Bydgoszcz,

Zawiszą Sulechów i Spartą Warszawa, wszystkie zwycięstwa w stosunku 2:1 w setach. Uległy tylko zwyciężczyniom zawodów Nafcie II Piła 1:2. Najlepszą zawodniczką turnieju została Dorota Dydak. Warto wiedzieć, że jest ona córką brązowego medalisty olimpijskiego w boksie. (rym)

## Ogólnopolska Inauguracja Sportowego Roku Szkolnego

## Słupsk stolicą sportu młodzieżowego!

I Liceum Ogólnokształcące przy ul. Szarych Szeregów w Słupsku było gospodarzem Ogólnopolskiej Inauguracji Sportowego Roku Szkolnego. Na uroczystość zaproszono wielu gości mających wpływ na rozwój sportu w szkołach i klubach sportowych regionu słupskiego i kraju.



– W Słupsku panuje doskonała atmosfera do uprawiania kultury fizycznej, a młodzież osiąga obiecujące wyniki w różnych dyscyplinach sportu. Wierzę, że spośród młodzieży uczestniczącej w tegorocznej inauguracji ogólnopolskiego ruchu sportowego, wyrosnie sportowiec klasy olimpijskiej, by za cztery lata reprezentować nasz kraj podczas igrzysk w Londynie – powiedział podczas uroczystości Dariusz Abramuk, sekretarz generalny Zarządu Głównego Szkolnego Związku Sportowego. Nie omieszkał pochwalić słupskich nauczycieli za konsekwentne propagowanie sportu dzieci i młodzieży oraz walkę z pato-

logią. Maciej Kobylński prezydent miasta, otwierając sportowy rok szkolny w grodzie nad Słupią nie miał wątpliwości twierdząc, że Słupsk jest stolicą sportu młodzieżowego. Po oficjalnej uroczystości zaproszeni goście podziwiali efekt konkursu „Sport w wyobraźni i plastyce”. Później rozpoczęła się rywalizacja młodzieży na boiskach i bieżniach. Rozgrywano turniej piłki nożnej pod hasłem „Przystanek EURO 2012”, dziewczęta i chłopcy zmagali się w koszykarskich turniejach, a na stadionie 650-lecia odbył się „Festiwal Biegowy”.

(rym)

Fot. Wojciech Bielecki

## Nie strzelali karnych



Piłkarze Jantara Ustka (czerwone stroje) podczas meczu z Bytovią II Bytów.

Po dwóch zwycięstwach i trzech remisach piłkarze Gryfa 95 Słupsk doznali pierwszej porażki w rozgrywkach III ligi Bałtyckiej. Podopieczni trenera Wojciecha Polakowskiego na własnym boisku musieli uznać wyższość drużyny Astry z Ustronia Morskiego przegrywając 1:2.

Szkoda, bo słupszczanie w tym pojedynku nie wykorzystali dwóch rzutów karnych, a honorowego gola dla gryfitów zdobył Szymon Gibczyński. Atut własnego boiska wykorzystała Bytovia Bytów i po trzech remisach odniosła pierwsze zwycięstwo w rozgrywkach zwyciężając 2:0 Olimpię Sztum. Jutro (20 września) Gryf 95 zmierzy się na wyjeździe z Błękitnymi Stargard Szczeciński. Natomiast formę Bytovii sprawdzi w Dębnie tamtejszy Dąb.

W III lidze na pozycji lidera z 16 punktami znajduje się Bałtyk Gdynia. W IV lidze Pomorze: Pogoń Lębork zwyciężył Korala Dębica 2:1, Polonez Bobrowniki przegrał 1:4 z Murkmem Przodkowo, a Brda Przechlewo podtrzymała swoją

niemoc w rozgrywkach przegrywając siódmy mecz z rzędu – tym razem 1:2 z Czarnymi Pruszcza Gdański. Pogoń dzięki swojemu zwycięstwu awansowała na 11 miejsce w tabeli. Pozostali reprezentanci naszego regionu plasują się na ostatnich trzech miejscach w rozgrywkach w kolejności 14. Polonez, 15. Korala i 16. Brda.

Interesująco przebiegają rozgrywki w słupskiej klasie okręgowej. Zacięcie o pozycję lidera walczą drużyny Pomorza Potęgowa i Czarnych Czarne. Oba te zespoły legitymują się jednakowym dorobkiem punktowym – mają ich po 18. Stratę 5 punktów do prowadzących ma zespół Jantara Ustka. Podopieczni trenera Tadeusza Żakiety dwa punkty zgubili w Bruskowie Wielkim i trzy w Czarnem, ale wciąż – z 13 punktami – są w grze o czołowe miejsce. W ostatniej kolejce: Pomorze rozgromiło Spartę Sycewice 5:1, Czarni pokonali Swe Pol Link Bruskowo Wielkie 3:0, a Jantar zwyciężył Bytovię II 2:1. (rym)

Fot. Ryszard Mazur

## “Program gospodarki wodno - ściekowej w rejonie Słupska”



Realizacja “Programu” współfinansowanego ze środków unijnych Funduszu Spójności przyczyni się do zmniejszenia różnic społecznych i gospodarczych pomiędzy obywatelami Unii Europejskiej



20.09.2008  
(sobota)  
godz. 10.00

SPRZĄTANIE  
RZEKI SŁUPI

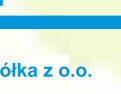
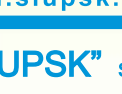
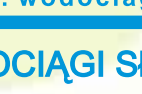
PARTNERZY AKCJI:



Park  
Krajobrazowy  
“Dolina Słupi”



KLUB  
PLETONURKÓW  
“NAUTILUS”



Punkt zborny  
Stawek Łabędzi  
Podsumowanie  
i zakończenie akcji  
ok. godz. 13.00

“PIKNIK  
EKOLOGICZNY”

Punkt zborny  
ul. Kilińskiego

Punkt zborny  
Rynek Rybacki

Punkt zborny  
przeławka PZW  
Spotkanie  
uczestników  
i rozpoczęcie akcji  
godz. 10.00



“WODOCIĄGI SŁUPSK” Spółka z o.o.







# OKAZYJNA CENA



**Tynk maszynowy  
lekki, MP 75 L  
Knauf, 30 kg**

## - TANIE BUDOWANIE -

**Słupsk, ul. Bałtycka 3, tel. 059 848 31 50, ul. Poznańska 98, tel. 059 841 40 14**

**[www.fimal.pl](http://www.fimal.pl)**